

*D

718 durch Gawans triwe nôt
leist ich **daz** mir der künec **enbôt.**”
Artus unde Bene
unt **dise** knappen zwêne
5 riten her unt dar.
er liez diu kint nemen war
liehter blicke an maneger vrouwen.
si mohten ouch dâ schouwen
ûf **den helmen** manec gesnürre.
10 wê nec daz noch würr
einem man, der wære rîche,
gebârt er geselleclîche.
Si kômen niht von pferden.
Artus liez die werden
15 überal daz her diu kinder **sehen**,
dâ si den wunsch mohten spehen:
ritter, **meide** und wîp,
manegen vlætigen lîp.
des hers wâren driu stücke,
20 dâ zwischen zwô lücke.
Artus reit mit den kinden dan
von dem her verre ûf den plân.
Dô sprach er: ”Bene, süeziu magt,
dû **hôrtes** wol, waz **mir** hât geklagt
25 Itonje, mîner swester barn.
diu kan ir weinen wê nec sparn.
daz gelouben mîne gesellen,
die hie habent, ob si wellen:
Itonjen hât Gramoflanz
30 **verleschet** nâch ir **liechten** glanz.

D

3 *Initiale D* **13** *Majuskel D* **23** *Majuskel D*

24 hôrtes] hotes D **25** Itonje] Jtonie D **29** Itonjen] Jtonien D

*m

durch Gawanes triuwen nôt
leist ich **daz** mir der künic **enbôt.**”
Artus und Bene
und **diser** knappen zwêne
5 riten her und dar.
er liez *diu kint* nemen war
liehte blick an maneger vrouwen.
si mohten ouch dâ schouwen
ûf **den helmen** manic gesnür.
10 wênic daz noch würr
einem man, der wær rîch,
gebârt er geselleclîch.
si kômen niht von pferden.
Artus liez die werden
15 überal daz her diu kinder **sehen**,
dâ si den wunsch mohten spehen:
ritter, **megde** und wîp,
manegen vlætigen lîp.
des hers wâren driu stuck,
20 dâ zwischen *zwô* luck.
Artus reit mit den kinden dan
von dem her verre ûf den plân.
er sprach: ”Bene, süeziu maget,
dû **hœrest** wol, waz **mir** het geklagt
25 Ithonie, mîner swester barn.
si kan ir weinen wênic sparn.
daz glouben mîn gesellen,
die *hie* habent, ob si wellen:
Ithonien het Gramolantz
30 **verleschet** nâhe ir **liechten** glanz.

m n o

21 *Initiale m n*

2 daz] des o **4** knappen] knaben o **5** riten] Rittent n **6** liez] liesse n · diu kint] den kunnig m **7** liehte] Kiehte m · an] vnd o **8** dâ] do m n o **10** noch] nach o · würr] wir n **11** einem] Einen o **13** kômen] koment n · pferden] den pferden n **14** liez] liesse n **15** überal] Vber alle m (n) (o) · sehen] sahen o **16** dâ] Do m n o **18** manegen] Mange m **20** dâ] Do m n o · zwischen zwô] zewusche driu stuck vnd m **22** den] dem n o **24** het] hat n · geklagt] claget m **25** Ithonie] Jthonie m n Jtonie o **27** daz] De m Des n · glouben] globent m **28** hie habent] haben m hie haben n o **29** Ithonien] Jthonien m n Jtonien o · Gramolantz] gramolancz o **30** ir] iren m n

*G

Durch Gawans triwen nôt
leiste ich, **swaz** mir der künec **gebôt.**”
Artus unde **ouch** Bene
unde **dise** knappen zwêne
5 riten her unde dar.
er lie diu kint nemen war
lieht blicke an maneger vrouwen.
ouch mohten si dâ schouwen
ûf **dem helme** manec gesnürre.
10 wênic daz noch wÿrre
ein man, der wære rîche,
gebâret er geselleclîche.
sine kômen niht von **den** pferden.
Artus lie die werden
15 überal daz her diu kint **gesehen**,
dâ si den wunsch mohten spehen:
rîter, **maget** unde wÿp,
manegen vlætigen lîp.
des hers wâren driu stücke,
20 dâ enzwischen zwô lücke.
Artus reit mit den kinden dan
verre **hin ûz** ûf den plân.
er sprach: ”Bene, sÿeziu maget,
dû **hœrest** wol, waz hât geklaget
25 Itonie, mîner swester barn,
diu wênic kan ir weinen sparn.
daz glouben mîne gesellen,
die hie habent, op si wellen:
Itonien hât Gramoflanz
30 **erleschet** nâch ir glanz.

G I L M Z Fr20 Fr24

1 *Initiale* G L Z Fr20 Fr24 21 *Initiale* M Fr24

1 Gawans] Gawanz L · triwen] triwe I 2 swaz] daz L (M) Z Fr24 · gebôt] enbot I 3 ouch] *om.* I L M Z Fr20 Fr24 5 her] hin I 7 lieht] Lÿchter L Liechter M (Z) (Fr24) 8 dâ] do I 9 dem helme] den helmen I (L) den helm M 10 daz noch] noch daz I Fr20 11 ein] einem I (L) 13 sine] Si L 14 Artus] Artus L 15 her] *om.* M · gesehen] sehen Z 16 dâ] daz I (Z) (Fr20) 17 maget] megde Z mage Fr20 18 den wol gezierit was ir lip Fr20 20 enzwischen] zewischen Fr24 22 verre hin ûz] Von dem her verre L (M) (Z) (Fr24) · den] dem L 24 wol] *om.* Fr20 25 Itonie] Jtonie G Jthonie M Jconie Z Jtonie Fr24 27 glouben] gelobeten M 28 hie] *om.* I 29 Itonien] Jtonie I L Jthonien M Jconien Z Jton::e Fr24 · hât] hat nach I · Gramoflanz] gramoflantz Z Gramof::anz Fr24 30 glanz] liechten glaz I liehte kranz L lichten Glanz M liechten glantz Z (Fr24) minnen glanz Fr20

*T

durch Gawans triuwen nôt
leist ich **daz** mir der künec **gebôt.**”
Artus und Bene
und **dise** knappen zwêne
5 riten her und dar.
er liez diu kint nemen war
liehte blicke an maneger vrouwen.
ouch mohten si dâ schouwen
ûf **den helmen** maneg gesnürre.
10 wênic daz noch wÿrre
eime man, der wære rîche,
gebâret er geselleclîche.
si enkâmen niht von **den** pferden.
Artus liez die werden
15 überal daz her diu kint **gesehen**,
daz si den wunsch mohten spehen:
rîtære, **megde** und wÿp,
manegen vlætigen lîp.
des heres wâren driu stücke,
20 dâ enzwischen zwô lucke.
Artus reit mit den kinden dan
von dem here verre ûf den plân.
er sprach: ”Bene, sÿeziu maget,
dû **hörttest** wol, waz hât geklaget
25 Itonie, mîner swester barn,
diu wênic kan ir weinen sparn.
daz gelouben mîne gesellen,
die hie habent, *ob* si wellen:
Itonie hât Gramoflanz
30 **verleschet** nâch ir **liechten** glanz.

U V W Q R

3 *Initiale* U V W

1 Gawans] *om.* Q Gawins R · triuwen] treuwe W (R) 3 Artus] kVnig artus W 4 dise knappen] die knaben Q 7 liehte] Liehter V (Q) (R) · blicke] bliken R 8 mohten] mohten V (W) · dâ] do V W Q 9 helmen] helm Q 11 der] dem Q 12 geselleclîche] gesellenclîche R 13 enkâmen] komen V koment R 14 Artus] Kûnig artus W 16 daz] Do Q · den] *om.* Q · mohten] mohtent V mochten ganz vnd wol R 19 driu] trew Q 20 [*]: Do entzwischen zwo slücke V · dâ] Do U W Q R 21 dan] san W 22 den] einen W 23 sÿeziu] du susse W susze R 24 hörttest] horest W (Q) · wol] *om.* Q · waz hât geklaget] [d*z *]: waz mir hat geclaget V 25 Itonie] Jtonie U Q Jconie V Ytonie W Jotnie R 27 daz] Des W 28 hie] sie Q · ob] oder U 29 Itonie] Jtonie U Q R Jconie V Ytonie W · hât] het V R · Gramoflanz] gramaflanz V kûnig gramoflantz W gramoflantz Q Gramoflancz R 30 verleschet] Vber loschet U Erloschet W (Q) (R) · nâch] noch V · ir] i%-r V irm W irê Q dem R · liechten] lichten Q